

英文影视欣赏对大学非英语专业学生英语学习的作用

黄岭

(中国地质大学 外语学院, 武汉 430074)

[摘要]对大学非英语专业的学生开设英文影视欣赏课程的目的不仅仅是让学生学习影视剧中的语言和文化知识,更在于改变学生对传统英语学习的观念,变被动学习为主动学习。英文影视欣赏的教学方法是选择合适题材的影视剧,对影视片的文化背景进行介绍并进行观影后的相关活动。在我国大学的专业英语教学中基本上都开设了英语视听的课程,但在大学英语的教学中引入英语影视欣赏教学的却屈指可数,英文影视欣赏课能让学生直观感受英语国家的文化,促进学生英语听说能力的培养。选择合适题材的英文电影和电视剧等音像资料让非英语专业的学生观看,有助于激发学生浓厚的英语学习热情和兴趣,提高学生的英语听说交流能力和增强学生的跨文化交际知识。

[关键词]英文影视欣赏;非英语专业;英语学习

doi:10.3969/j.issn.1673-9477.2014.01.037

[中图分类号] H319 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1673-9477(2014)01-116-03

当今我国大学非英语专业的学生在英语学习中普遍存在的问题就是缺乏学习兴趣,英语听说交流能力差,大学英语教师和学生都在不断寻找有效的方法来解决这个问题。众所周知,学习语言最好的办法是为学习者提供良好的语言环境,最直接的方法是生活在以该语言为母语的国家,但因为条件限制,大多数人只能在国内学习外语。在国内学习英语,英文影视资料在一定程度上弥补了不能长期生活在国外这一缺憾,它的素材来源于绚丽多彩的生活,涉及的内容丰富广泛,可以说是一本百科全书。首先,英文原版影视片反映了社会生活的各个方面,把观众带入一个与本土环境完全不同的世界,学生可以融入其中去身临其境地感受它的语言、思维及文化;其次,每一部影视片都有其特定的主题和内容,在不同的主题和场景中,学生可以学会语言的不同表达方法;再次,影视剧是典型的生活化的艺术形式,与日常生活的口语表达紧密贴合,可以说是后者的折射,影视剧在语言和生活中间形成一根纽带,使语言源于生活又服务于生活。因此,利用影视剧资源进行英语教学,可以突破教材的局限性,对于绝大多数没有条件出国学习的非英语专业的大学生,也能接触到英语自然交谈的语言环境,极大地丰富学习者的各方面知识,从而显著提高教学效率和效果。然而,目前我国大学的专业英语教学中基本上都开设了英语视听的课程,但在大学英语的教学中开设英语影视欣赏教学的却屈指可数,我们可以尝试在大学英语的教学中引入英语影视欣赏教学。

一、英文影视欣赏的必要性

(一)激发学生英语学习兴趣

俄国著名教育学家乌申斯基说:“兴趣是学习一切知识的最强大的动力,被迫进行的学习,会扼杀学生掌握知识的意愿。”爱因斯坦也说过,“兴趣是最好的老师”。学生喜爱看影视剧是毋庸置疑的,通过电影电视可以激发学生浓厚的语言学习热情和兴趣,随着我国改革开放和对外交流的深入,越来越多的优秀的英文电影和电视剧等音像资料涌入我国,各种类型的英文电影电视剧以极具魅力的人物形象、时尚的风格元素、精彩的故事情节、逼真的视听觉效果、深刻的故事内涵,吸引了一大批国内的爱好者,其中有相当人数的狂热的爱好者已经形成了所谓的如“好莱坞超级影迷”,“美剧粉丝”,一些经典的怀旧美国电影如:Waterloo Bridge 魂断蓝桥、Gone With the Wind 乱世佳人、Cassablanca 卡萨布兰卡、Godfather 教父、Starwars 星球大战、Forest Gump 阿甘正传,及近年的高票房热门影片如: Titanic 泰坦尼克号、Terminator 终结者系列、Mission Impossible 谍中谍系列、True Lies 真实的谎言、Avatar 阿凡达等。笔者作为大学英语教师通过从教十几年来观察学生对欧美的影视剧的欣赏反馈,发现这些声像资料相对于其它传统的教材类多媒体素材能极大地激发学生的观看热情,由此激发他们学习英语的热情,尤其近年来风靡全球的选秀类节目如: American Idol(美国偶像)、America's got Talent(美国达人)、Britains' got Talent(英国达人)、

[投稿日期] 2013-12-25

[作者简介] 黄岭(1976-),男,湖北武汉人,讲师,硕士,研究方向:跨文化交际。

X-Factor(英国偶像)、So you think you can dance(美国版舞林争霸)等,深受学生欢迎。在感受完影视片精彩的剧情后,学生往往想予以抒发自身的感受,进而激发口语的表达,这样就提高了学生英语听说能力。

(二)直观感受英语国家的文化

欧美影视剧是欧美国家的一面镜子,它将国外的社会生活风土人情直观生动地反映给观众,而这些内容教师很难简单地用语言可以陈述清楚的,但学生通过影视欣赏就能够潜移默化地了解其中的内涵和意思。影视片一方面让学生了解到西方文化的特点,另一方面让学生了解到东西方价值观念的区别。语言是文化的载体,文化是语言的基石,在影视欣赏中所学习到的文化知识,可以更容易地轻松化解学生在语言学习中碰到的许多难以理解的问题。比如:学生看了很多美国影视剧后知道了现在在美国很多美国人也讲“fengshui”(风水),到中餐馆点餐会说 I'd like Kangpao Chicken(宫保鸡丁)/Chaofan(炒饭)/Chaomian(炒面)/Wontun(混沌),而不需要把菜名想破脑袋地翻译出来,因为这些说法已经在美国很流行很通俗,成了约定俗成的东西了,象这些有关语言的文化知识很难能在英语教材中看到。在少数尝试对非英语专业学生开设欧美影视欣赏课的大学,一些经典的美国电影和电视剧的桥段、导演、演员、票房已经成为许多大学生茶余饭后的聊资、业余休闲生活的一部分,这无疑对大学生了解英语国家文化、更科学有效地学习英语起到了推进作用。

(三)提高英语听说能力

英文影视片还提供给学生学习地道的英语口语的机会。我们知道虽同属英语为母语的国家,美国人说的是美式英语,英国人是英式,爱尔兰人是爱尔兰英语,澳大利亚人是澳洲英语,加拿大是加拿大英语,在单词发音、词汇的用法及意思、语调、句型、常用俗语各方面都有不同,而这些不同或相同的地方都是应该让学生了解、理解、和应用的,然而这都是我们在课堂上用有限的几种教材无法区别和深入学习的;再例如一些英美人士往往带有浓重的地方口音,即使一个国家的英语发音、表达方式都千差万别,这与中国课堂上学生学的单一的纯正英语大有区别,而且闲聊语速往往很快,他们还使用大量的俚语及一些当时的流行词汇,但这些因素并没有包含在一些录制的听说材料中。因此,有些学生听懂了磁带的内容,但却听不明白外教的话。影视欣赏可以弥补上述不足,影视资料提供的是清

晰、标准的发音和生活化的语言,甚至还包括在特殊场合下的用语。下面是一些通常在英语教材中找不到而只有在影视剧中出现的十分常用而且地道的语言:

1. 句子

you made it; 你来了

It's my bad; 我的错

That's gorss/that sucks; 真糟糕

I was freaked out 吓死我了

We've got company/visitor 有人来了

This beer is on me./Let me take care of it./My treat. 我请客

It's messed up. 乱遭了

Don't be so hard on me. 别对我那么刻薄

It's not a big deal. 没什么大不了的

I'll give another try. 我再试一次

I'll take the chances. 我会把握机会的

Don't test me. 别试探我

You got it. 没问题

You bet. 放心吧

Give me a break. 得了吧

You asked for it. 你活该

He is pushy. 他很咄咄逼人

No offense, but---/ With due respect, but---
没有冒犯的意思,但是---

I am busted. 我破产了

2. 词组

stay out of this; 别插手

step on one's toes 得罪别人

cut the crap/zip one's lips/shut up 闭嘴

cut school/skip class 逃课

screw sth. up 搞砸某事

cross the line/go too far 触犯权限

kiss one's ass 拍马屁

hook sb. up 撮合某人

squeeze sb. in 把某人挤进来

kiss one's ass out 踢出去

ask sb. out 约会某人(情侣间)

drop by 顺便拜访

back sb. up 支持某人

wrap sth. up 结束

在大学英语的课堂教学中,教师可以通过英语影视欣赏课程的教学使学生了解怎样通过英语影视资源来学习英语、了解文化、训练听说能力,从而进一步提高英语交流能力,形成良性循环。一个良性循环的形成,可以激励学生在课后,寒暑假里自

发寻找种类繁多的英语影视资料来学习英语,形成主动学习英语、寻找英语学习资源的良好风气。

二、英文影视欣赏的可行教学方法

英文影视欣赏的教学方法不应该是教师仅仅在每学期的课程中挑选几部英语原版影片或视剧进行放映,然后什么都不做了。这样教师并未对影视片做任何讲解,导致学生最终只是从头到尾看了一部影视剧,而对其中的文化背景与语言难点等内容仍是一无所知。加上观映后也不做讨论和练习,导致学生对该部电影中观映所激发的兴趣也没有进一步延伸,最终并没有使英语影视欣赏起到该有的作用。因此,本人结合自己的教学实践建议,英文影视欣赏并非简单地观看电影,而是应当做更深的研究与更多的准备工作。

(一) 选择合适题材的影视剧

除了一些经典影片,如上文提到的《乱世佳人》、《阿甘正传》等。也可以选择一些更受现代青年大学生喜欢的喜剧片、科幻片、卡通片、战争片、悬疑片、甚至动作片,如近年来好莱坞出品的影视佳作:《当幸福来敲门》、《拯救大兵瑞恩》等,只要内容健康各种题材类型的影视片都可以尝试。英文影视欣赏教学中最重要的一个环节就是选材,这个环节是后续所有环节的一个基石。教师在选择影片时应反复斟酌,选择贴近学生生活、贴合当今时代、内涵深刻、趣味性高的影视资料。

(二) 对影视片的文化背景进行介绍

选择好适当的影视片后,在观映之前的一个重要阶段就是提前对要欣赏的影视片所涉及的文化背

景进行介绍。在进行影视欣赏教学的实践过程中,本人发现,很多学生由于对相关文化内容缺乏了解,在看一些情景喜剧时往往不知道为什么在某个阶段会有观众哈哈大笑,而是表情木然地坐在那里,原因就是电影中的文化背景缺乏了解。教师可在观映过程中及时暂停播放,对学生适当补充相关文化内容的解释说明。此外,教师应将学生在聆听过程中可能碰到的一些语言难点比如俚语加以解释,这样才能让学生听懂语言理解文化。

(三) 进行观影后的相关活动

在观映之前就应对课程内容精心设计,在观映结束之后,将课程设计付诸实践,让学生有更多的机会进行复述、配音、角色模仿等练习,还可组织他们就影片的剧情、思想内涵等方面进行讨论、写观后感等,提高学生创造性地应用所学语言的能力。

总之,对大学非英语专业的学生开设英文影视欣赏课程的目的不仅仅是让学生学习影视剧中的语言和文化知识,更在于让学生通过英文影视欣赏课程,改变学生对传统英语学习的观念,变被动学习为主动学习。从而使学生在英文影视欣赏课程所创造的环境中,提升自己英语在实际运用中的能力,并进一步增强跨文化意识,达到对英语语言文化的深刻理解,并最终达到英语综合水平的逐步提高。

参考文献:

- [1]唐卫红.利用英语电影促进大学英语听说教学[J].科教文汇(上旬刊),2007(6):41-44.

[责任编辑 王云江]

The effects of developing English film appreciation course to non English majors at China's universities

HUANG Ling

(The Foreign Language School, China University of Geosciences, Wuhan 430074, China)

Abstract: Developing a English film appreciation course for non English majors at China's universities is of great significance which not only meets the needs of offering students knowledge of language and culture, but altering the traditional concept of learning English. The proper approach of giving this course is to select adequate materials of films and TV serials of English, introduce the background information behind them and then hold some activities after watching those visual materials. Most of China's universities have already implemented this course to English majors, but only very few to non English majors currently. Offering this course to non English majors enables them to experience foreign cultures behind languages directly, enhance their listening ability and oral English lever through a more interesting way so as to strengthen the communication capability and skills for non English majors to better learn English as a foreign language and cross-cultural knowledge.

Key words: English film appreciation; non English majors; English learning